



SOPRINTENDENZA
ARCHEOLOGIA
BELLE ARTI
E PAESAGGIO
DEL FRIULI VENEZIA GIULIA

Nadzorništvo za arheologijo, likovno umetnost in krajino Furlanije Julijske krajine

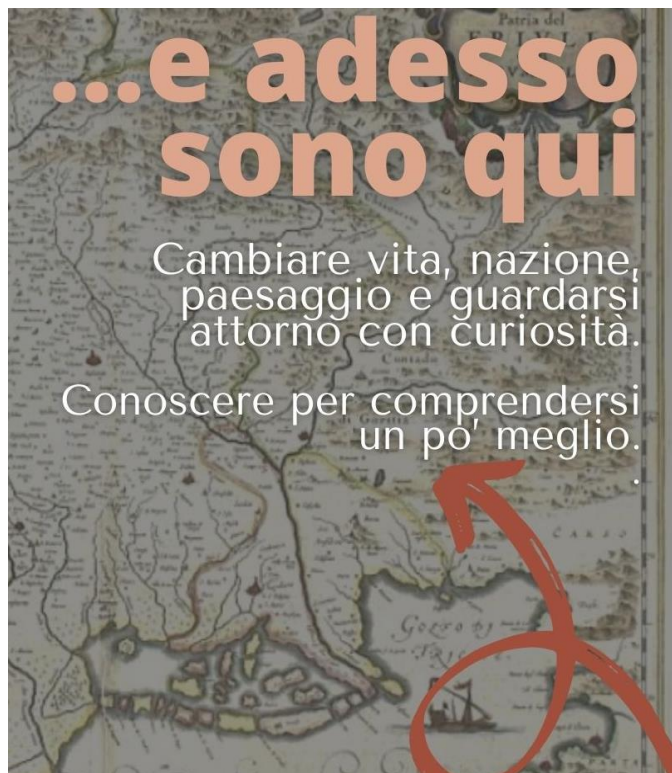
ob priliki

DNEVOV evropske kulturne dediščine 24. in 25. septembra 2022

organizira predstavitev revije kreativnih izdelkov, ki pripovedujejo kulturno dediščino našega ozemlja, poglobljajo tematiko pravice do kulture v smislu socialne vključenosti in temeljne demokratične izkušnje.

Namen pobude je ovrednotiti našo kulturno dediščino in razviti razmislek v zvezi s krajevnimi in osebnimi značilnostimi, ki bogatijo večkulturnost, temelj Evropske unije, in krepijo občutek pripadnosti skupnemu evropskemu prostoru.

Namen pobude je krepiti razmislek o osebni in **kolektivni** identiteti Furlanije Julijske krajine, emblematičnega stičišča ljudstev in kultur, območja osvajanj in prehodov od antičnih časov dalje, prepustnega obmejnega območja med Sredozemljem in vzhodnim delom srednje Evrope.



. . . in zdaj sem tukaj

Menjati življenje, državo, pokrajino in radovedno opazovati kar nas obdaja.

Prepoznati, da bomo tudi sebe bolje spoznali.

Opazovanje in poznavanje kulturne dediščine kot srečanje in doživetje, ki sestavljata našo osebno identiteto.

Javni razpis za izvedbo kreativnih izdelkov, ki pripovedujejo o kulturni dediščini Furlanije Julijske krajine skozi oči tistih, katerih življenje se je začelo izven italijanskih meja in sedaj živijo tukaj.

Osebe, ki prebivajo, tudi začasno, v Furlaniji Julijski krajini in prihajajo iz tujine ter so se rodili/šolali izven italijanskih meja, v drugi državi, narodu, bodo lahko pripovedovali zgodbo o srečanju s to deželo ter o

pokrajini, ulicah, trgov in detajlov, ki so jih sprejeli in v katerih se danes prepoznava, prepoznava svoj vsakdan, svojo identiteto.

Vsak udeleženec bo lahko izdelal svoj kreativni elaborat, s katerim bo predstavil kulturno dobrino.

Bo mogoče ustvariti krajše videoposnetke ali kratke filme (največ 4 minute), besedila (zgodbe, pesmi, pisma, poročila, ki naj obsegajo največ 3000 znakov, vključno s presledki), slike (fotografije, risbe, plakati, stripi, grafične obdelave z uporabo različnih tehnik ter z velikostjo do največ 50x70 cm), glasbene in pevske točke (največ 3 minute).

Vsi so vabljeni, da razmislijo o svojem prihodu, da se osredotočijo na spomin in razmislijo o tem, kateri so sedaj elementi identitete, v katerih prepoznava svoje trenutno življenje/bivanje v Furlaniji Julijski krajini, elementi in detajli, ki se sklicujejo na pojem kulturne dediščine, skladno z zakonskim odlokom št. 42/2004.

Udeležba je prosta in brezplačna.

Natečaja se lahko udeležijo posamezni avtorji ali skupine, organizacije, društva, izobraževalne ustanove in šole, brez omejitev.

TEHNIKA:

Videoposnetki in kratki filmi bodo lahko vsebovali slike, posnetke in zvočne vsebine v kateremkoli jeziku (tuj jezik, znakovni jezik, poenostavljene podobe, in katerikoli drugi pripomoček ali metoda) z morebitnimi podnapisi v italijanščini.

Videoposnetki morajo trajati največ 4 minute, vključno z uvodnimi in zaključnimi teksti. Dovoljene so vse avdiovizuelne tehnike, od navadnega filma do animacije v tradicionalnih, digitalnih, time lapse ali celo stop-motion tehnikah. Glasbe in slike, za katere veljajo avtorske pravice, ni mogoče uporabiti. Videoposnetke je treba poslati v formatu *.mp4* ali preko povezave z video spletiščem (YouTube).

Pripovedna besedila, z največ 3000 znaki, so lahko zgodbe, pesmi, pisma, poročila in so lahko napisana v kateremkoli jeziku, s priloženim italijanskim prevodom.

Predstavijo se lahko tudi likovni izdelki kot fotografije, risbe, plakati, stripi, grafike z uporabo različnih tehnik, po velikosti največ 50 x 70 cm ter glasbene in pevske točke, ki naj ne presežeje 3 minute.

NAČIN UDELEŽBE

Najkasneje do **ponedeljka, 20. junija 2022**, pošljite preko e-naslov sabap-fvg@beniculturali.it ali preko PEC/overjena e-pošta mbac-sabap-fvg@mailcert.beniculturali.it naslednje:

- **Prijavnico, ki jo izpolni in podpiše avtor/predstavnika avtorske skupine**
- **Kopijo osebne izkaznice avtorja/predstavnika avtorske skupine**

Za informacije: Palača Clabassi v Vidmu, tel. 0432 504559 - e-pošta: morena.maresia@beniculturali.it

ČASOVNI roki

Prijavite se lahko do **20. junija 2022** tako, da izpolnite priloženi obrazec in ga pošljete po elektronski pošti.

Od konca junija dalje bo za udeležence razpisa na voljo mentorstvo/tehnično svetovanje, opredelitev pojmov, poglobitev pomena kulturne dediščine, natančna razlaga tehničnih značilnosti izdelka za natečaj, preko enega ali več spletnih seminarjev.

Kreativne izdelke je treba izročiti najkasneje do **31. avgusta 2022**.

DOGODEK / 24. - 25. septembra 2022

Zaključni dogodek s predstavitvijo rezultatov projekta in intervju/predstavitev vsaj 5 izdelkov z udeleženci, akterji/ustvarjalci. Delitev pridobljenih dosežkov, pristopov in novih vezi sodelovanja, ki so se sprožile tudi s pomočjo strokovnjakov na kulturnem, izobraževalnem in raziskovalnem področju, specializiranih za promocijo kulturne dediščine in v zvezi z zapletenostjo medkulturne družbe. Strokovnjaki bodo komentirali rezultate projekta ter bodo uvedli predstavitev izbranih del in njihovih glavnih junakov.

Pobuda je namenjena spodbujanju razširjenega pojma kulturne dediščine, v skladu s **Farovo konvencijo**, ki jo je sprejel Odbor ministrov Sveta Evrope 13. oktobra 2005 in jo je Italija ratificirala z zakonom 133/2020. Farova konvencija pojmuje kulturno dediščino v tesni povezavi s človekovimi pravicami in demokracijo. Spodbuja širše soodločanje in medsebojno razumevanje s strani različnih skupnosti in civilne družbe ob priznanju, da so predmeti in kraji pomembni zaradi pomenov in uporabe, ki jim jih ljudje pripisujejo, ter za vrednote, katerim so namenjeni.

Vsi izdelki bodo naloženi na spletni strani <https://sabapfvg.cultura.gov.it/>, ki bo prosto in brezplačno dostopna.

Fizična grafična dela bodo razstavljena na sedežu Palače Clabassi v Vidmu.

Vsi udeleženci bodo prejeli potrdilo o udeležbi.

V zvezi z razvojem izrednih zdravstvenega stanja zaradi Covida-19, če bodo varnostne razmere dopuščale, dogodek bo potekal v živo na sedežu Palače Clabassi v Vidmu, drugače na daljavo v skladu s predpisi, ki bodo v veljavi v 2. polovici septembra 2022.

Razpis za udeležbo na pobudi. . . *in zdaj sem tukaj*

1. člen · Predmet

Udeleženci bodo morali ustvariti kreativni izdelek, ki opisuje kulturno dobrino na območju Furlanije Julijske krajine, kot jo opredeljuje zakonodajna uredba 42/2004:

2. odstavek 2. člena »Kulturne dobrine so bodisi nepremičnine kot premične dobrine, ki [. . .] so v umetniškem, zgodovinskem, arheološkem, etnoantropološkem, arhivskem in bibliografskem interesu ter ostale dobrine, ki so po zakonu ali na podlagi zakona opredeljene kot take zaradi odraza civilizacijske vrednosti« (”Sono beni culturali le cose immobili e mobili che [. . .] presentano interesse artistico, storico, archeologico, etnoantropologico, archivistico e bibliografico e le altre cose individuate dalla legge o in base alla legge quali testimonianze aventi valore di civiltà.”)

Priporočamo vam, da izberete kulturno dobrino iz vaše bližine, ki jo redno srečujete in o kateri lahko prispevate s krajšo zgodovinsko in opisno raziskavo, ki naj sledi bodisi subjektivni kot osebni razlagi.

2. člen · Pogoji za udeležbo

Natečaj je namenjen tujim prebivalcem z rednim ali začasnim bivališčem v Furlaniji Julijski krajini, ki so se rodili/izšolali izven italijanskih meja, v drugi državi, drugem narodu.

Udeležba je prosta in brezplačna.

Posamezni avtorji ali skupine, organizacije, društva in šole lahko sodelujejo brez nobenih omejitev.

3. člen · Tehnične lastnosti

Videoposnetki in kratki filmi lahko vsebujejo slike, filme in zvok, izvedeni so lahko v kateremkoli jeziku (tuji jeziki, znakovni jezik, poenostavljene podobe ali z uporabo poljubne sporočilne oblike in metode) z morebitnimi podnapisi v italijanščini.

Videoposnetki morajo trajati največ 4 minute, vključno z uvodnimi in zaključnimi teksti. Dovoljene so vse avdiovizualne tehnike, od preprostega filma do animacije v tradicionalnih, digitalnih, time laps ali stop-motion tehnikah.

Teksti, z največjo dolžino 3000 znakov, so lahko v obliki pripovedne proze, poezije, pisma, reportaže in uporablja se lahko katerikoli jezik, kateremu je treba priložiti italijanski prevod.

Udeležba je predvidena tudi z likovnimi izdelki, fotografijami, risbami, plakati, stripi, grafikami z uporabo različnih tehnik, največje velikosti do 50 x 70 cm ter z glasbenimi in pevskeimi točkami, ki trajajo največ 3 minute.

Filme in glasbene produkcije je treba poslati v formatu *.mp4* ali preko spletnih povezav oz. video/avdio straneh. Slike lahko pošljete v digitalni in/ali v katerikoli obliki. Glasbe, besedila in podobe, ki so zaščitene z avtorskimi pravicami, ni mogoče uporabljati.

4. člen · Udeležba

Udeleženci morajo do ponedeljka, **20. junija 2022**, poslati ustrezno izpolnjeno prijavnico s priloženo kopijo osebnega dokumenta avtorja/predstavnika avtorske skupine izključno preko e-pošte na naslov sabap-fvg@beniculturali.it ali PEC/overjena elektronska pošta mbac-sabap-fvg@mailcert.beniculturali.it

Udeleženci morajo do srede, **31. avgusta 2022**, predložiti kreativni izdelek in izjave v zvezi z zasebnostjo vseh prisotnih oseb v videoposnetkih ali fotografijah.

Kontaktirali bomo vse prijavljene zato, da lahko sodelujejo na predhodnih in izobraževalnih spletnih seminarjih, ki bodo spremljali tako načrtovanje kot izvedbo.

5. člen · Zasebnost

Vsaka oseba, ki je prisotna v videoposnetkih ali fotografijah mora izpolniti priloženo privoljenje za uporabo podob/slik in videoposnetkov, skladno z zakonskim odlokom št. 10 z dne 10. avgusta 2018 - GDPR (General Data Protection Regulation) za prilagoditev državne zakonodaje s predpisi uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in sveta z dne 27. aprila 2016.

Osebnih podatki, vključno s tistimi, ki jih vsebujejo kreativni izdelki, bodo obravnavani v skladu z veljavno zakonodajo in z načeli korektnosti, zakonitosti, preglednosti in zaupnosti, katerim se sklicuje pobuda. Navedeni podatki bodo obravnavani z računalniškimi orodji in na papirju, skladno z varnostnimi ukrepi, ki jih določa GDPR (EU) 2016/679.

Navedba podatkov ni obvezna. Brez privoljenja zainteresiranega ne bo dovoljena uporaba slik in/ali avdiovizuelnih posnetkov za zgoraj navedene namene.

Vsi podatki udeležencev in ostalih, ki si bodo ogledali avdiovizuelna gradiva, bodo obravnavani v skladu s Privacy Policy Ministrstva za kulturo <https://sabapfvg.cultura.gov.it/privacy-cookies/>

6. člen · Pravice do uporabe

Avtorji kreativnih izdelkov priznavajo Nadzorništvu za arheologijo, likovno umetnost in krajino FJK pravico do neprofitne uporabe slednjih in njih vsebin na njihovih institucionalnih kanalih za promocijo in vrednotenje pobude. Vsi prejeti videoposnetki bodo objavljeni na naši spletni strani in na naših družbenih omrežjih za komunikacijo, posredovanje in/ali obveščanje javnosti z vsemi razpoložljivimi sredstvi za komuniciranje na daljavo (kot so na primer e-pošta, internet in spletna omrežja, radio in televizija, telefon, institucionalna spletna stran, YouTube, družbeni mediji, časopisi, revije itd.). Lahko bodo uporabljeni tudi naknadno, za sporočanje institucionalnih dejavnosti.

7. člen · Avtorske pravice

Avtor/predstavniki avtorske skupine je edini lastnik vseh avtorskih pravic kreativnih izdelkov in izjavlja, da je predstavljeno delo izvirno in ne predstavlja plagiatorstva in/ali ponarejanja že obstoječih del, da vsebina ne krši veljavne zakonodaje ali pravic tretjih oseb ter ni obrekljiva ali žaljiva.

8. člen · Predstavitev izdelkov

Na dogodku, ki se bo odvijal ob priliki Dnevov evropske dediščine 2022, bodo strokovnjaki na področju kulture, izobraževanja in raziskovanja, specializiranih na področju kulturne dediščine, predstavili izdelke in rezultate opravljenega dela. Uvedli bodo tudi predstavitev izbranih kreativnih izdelkov in njihovih glavnih junakov. Imena predavateljev na predstavitvi in podroben program srečanja bodo uradno objavljeni na naši spletni strani <https://sabapfvg.cultura.gov.it>, na naših družbenih omrežjih in posredovani preko e-pošte v prvi polovici septembra 2022.

Nadzorništvu za arheologijo, likovno umetnosti
In krajino Furlanije Julijske krajine
Trg Libertà št.. 7
34135 TRST
sabap-fvg@beniculturali.it
mbac-sabap-fvg@mailcert.beniculturali.it

Predmet: Prijavnica . . . **in zdaj sem tukaj**

AVTOR ali PREDSTAVNIK AVTORSKE SKUPINE

Podpisani/a _____

rojen/a v _____

dne _____

z bivališčem v Občini _____

ul./trg _____ št. _____

e-mail _____

tel. _____

izjavim, da želim sodelovati v pobudi . . . **in zdaj sem tukaj**

Kratek opis avtorja/ice ali avtorske skupine /združenja (največ 300 znakov vključno s presledki):

- izjavim, da sem prebral/a razpis za sodelovanje v pobudi . . . **in zdaj sem tukaj** , in da sprejem vse navedene pogoje;
- izjavim, da glede izdelka imam vse predvidene avtorske pravice in, da razbremenjujem Nadzorništvo za arheologijo, likovno umetnost in krajino FJK morebitnih odgovornosti, stroškov in obveznosti v zvezi z vsebino izdelka;
- dovolim Nadzorništvu za arheologijo, likovno umetnost in krajino FJK alla SABAP FVG brezplačno uporabo za nedoločen čas, za vse namene predvidene v razpisu;
- Potrjujem resničnost vseh trditev, ki so navedene na tem obrazcu in prilagam kopijo osebnega dokumenta

datum _____ Podpis _____

Izjavim tudi, da se bom držal/a pravilom uredbe, na katero se to nanaša, ter da dovolim obdelavo osebnih podatkov v skladu z zakonsko uredbo 101/2018 in GDPR EU Uredbo 679/2016 za vse obveznosti v zezi z organizacijo in izvedbo pobude. . . **in zdaj sem tukaj**

datum _____ Podpis _____

Nadzorništvu za arheologijo, likovno umetnosti
In krajino Furlanije Julijske krajine
Trg Libertà št.. 7
34135 TRST
sabap-fvg@beniculturali.it
mbac-sabap-fvg@mailcert.beniculturali.it

Predmet: Privoljenje prepoznavnih oseb v fotografijah in v videoposnetkih za obdelavo osebnih podatkov

Podpisani/a _____

rojen/a v _____

dne _____

z bivališčem v Občini _____

ul./trg _____ št. _____

e-mail _____

tel. _____

v kolikor sem prejel/a in dojel/a informacije o metodah in o namenu uporabe slik/avdiovizuelnih posnetkov, ki se nanašajo name, nastale v okviru pobude. . . **in zdaj sem tukaj** , podpisani/a, v kolikor zainteresirana oseba ali s starševsko odgovornostjo mladoletnika/ce:

ime in prime _____

datum in kraj rojstva _____

in sem poleg tega ozaveščen/a, da to privolitev lahko kadarkoli prekličem, brez poseganja v zakonitost uporabe slik in avdiovizuelnih posnetkov pred istim preklicem

POOBLAŠČAM

na podlagi zakonskega odloka z dne 10. avgusta 2018, št. 101 - GDPR (Splošna uredba o varstvu podatkov) za prilagoditev državne zakonodaje s predpisi uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in sveta z dne 27. aprila 2016, Nadzorništvo za arheologijo, likovno umetnost in krajino FJK za neprofitno uporabo slik in/ali avdiovizuelnih posnetkov, ki se nanašajo name ali mojega mladoletnega otroka, na svojih institucionalnih kanalih za promocijo in krepitev pobude.

datum _____ Podpis _____